VERORDENING (EEG) Nr. 944/92 VAN DE COMMISSIE

van 14 april 1992

betreffende de levering van zuigelingen- en babyvoeding in het kader van de noodmaatregelen ten gunste van de bevolking van Moskou en van Sint-Petersburg op grond van Verordening (EEG) nr. 330/92 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 330/92 van de Raad van 10 februari 1992 betreffende een noodmaatregel voor de levering van landbouwprodukten, met name bestemd voor de bevolking van Moskou en van Sint-Petersburg (1), en met name op artikel 5, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast (2), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 (3), en met name op artikel 2, lid 4,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 330/92 voorziet in een noodmaatregel voor gratis levering van landbouwprodukten voor de bevolking van Moskou en van Sint-Petersburg; dat deze steden ook hebben verzocht om levering van zuigelingen- en babyvoeding; dat dit verzoek ook moet worden ingewilligd; dat de levering op grond van artikel 2 van genoemde verordening wordt toegewezen bij openbare inschrijving;

Overwegende dat de voorwaarden voor deelneming aan de inschrijvingen, de regels inzake de toewijzing van de levering, en ook de verplichtingen van de inschrijvers moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat zuigelingen- en babyvoeding uit tal van agrarische grondstoffen kan worden vervaardigd; dat de bepalingen inzake prijsondersteuning voor de onderscheiden grondstoffen verschillen al naar gelang van de sector; dat derhalve, met het oog op de vergelijkbaarheid van de offertes, rekening moet worden gehouden met de verschillen in de prijzen van de agrarische grondstoffen; dat dit kan gebeuren door de restitutie in mindering te brengen die bij commerciële uitvoer van deze produkten wordt verleend overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3035/80 van de Raad van 11 november 1980 tot vaststelling van de algemene regels aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwprodukten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage II van het Verdrag vallen (4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3381/90 (5);

Overwegende dat op grond van artikel 2, punt 5, van Verordening (EEG) nr. 330/92 voor de geleverde produkten geen uitvoerrestituties worden toegekend en geen monetaire compenserende bedragen worden toegepast;

Overwegende dat met het oog op de bepaling van de kosten voor de levering en met het oog op het stellen van de zekerheden, en om distorsies als gevolg van monetaire factoren te voorkomen, moet worden bepaald dat de representatieve marktkoersen worden gebruikt als bedoeld in artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 3152/85 van de Commissie van 11 november 1985 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid worden toegepast (6), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3237/90 (7);

Overwegende dat moet worden bepaald dat de nodige mededelingen worden gedaan om ervoor te zorgen dat de werkzaamheden zo goed mogelijk worden gevolgd totdat de produkten worden overgenomen op de plaats van bestemming;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité bedoeld in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 598/91 van de Raad,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Op grond van Verordening (EEG) nr. 330/92 worden inschrijvingen gehouden voor de toewijzing, overeenkomstig de in onderhavige verordening genoemde voorwaarden, van de levering van de in bijlage I omschreven zuigelingen- en babyvoeding.

De in bijlage I vermelde leveringen (geografische verdeling van de hoeveelheden) kunnen gewijzigd worden op grond van de in het kader van de bijzondere inschrijvingen gedane offertes.

2. Elke levering omvat:

a) de vervaardiging van de in bijlage II vermelde produkten;

b) het verpakken en het aanbrengen van opschriften overeenkomstig de bepalingen in bijlage II. De verpakking dient te gebeuren in het produktiebedrijf;

(1) PB nr. L 36 van 13. 2. 1992, blz. 1.
(2) PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.
(3) PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.
(4) PB nr. L 323 van 29. 11. 1980, blz. 27.
(5) PB nr. L 327 van 27. 11. 1990, blz. 4.
(6) PB nr. L 310 van 21. 11. 1985, blz. 1.
(7) PB nr. L 310 van 9. 11. 1990, blz. 18.

c) de levering op de in bijlage I vastgestelde bestemming op kosten van de opdrachtnemer, uiterlijk op 30 juni 1992. De levering omvat het lossen en de aflevering bij de ingang van de opslagplaats van bestemming.

Bij toepassing van artikel 2, lid 2, laatste alinea, moet de levering uiterlijk op 14 juli 1992 plaatsvinden.

De opdrachtnemers sluiten op hun kosten de nodige verzekeringen tot en met het stadium van levering.

3. De produkten die worden geleverd, mogen geen goederen zijn waarvoor de regeling actief veredelingsverkeer wordt toegepast.

Artikel 2

1. De offertes moeten per telex of telefax worden toegezonden aan de instantie die is aangewezen door de Lid-Staat waar de goederen zijn vervaardigd en die voorkomt in de lijst van bijlage III.

2. De offertes moeten volledig zijn ingediend vóór 23 april 1992 om 12 uur (plaatselijke tijd Brussel).

Indien op grond van artikel 5, lid 1, de levering niet wordt toegewezen, geldt voor het indienen van offertes een tweede termijn, die verstrijkt op 7 mei 1992 om 12 uur (plaatselijke tijd Brussel).

Artikel 3

1. Een offerte is slechts geldig als zijn vermeld :

a) een duidelijke verwijzing naar een in bijlage I bedoelde inschrijving, met vermelding van de bestemming, de produkten waarop de offerte betrekking heeft en de gebruikte verpakking ;

b) de naam, het adres, en met name het telex- en/of telefaxnummer, van een in de Gemeenschap gevestigde inschrijver ;

c) het aantal partijen waarop de offerte betrekking heeft en het totale nettogewicht ; de offerte moet worden ingediend voor één of meer partijen van 50 ton netto van in bijlage I genoemde produkten ;

d) het bedrag van de offerte, in ecu per ton produkt, voor de complete levering ; voorts moeten afzonderlijk worden opgegeven enerzijds de prijs voor de vervaardiging en de verpakking van het produkt, en anderzijds de vervoerkosten (met inbegrip van de verzekering) vanaf de fabriek of opslagplaats tot de plaats van bestemming ;

e) de gegevens over de verwerkte hoeveelheden landbouwprodukten die moeten worden verstrekt voor de berekening van de restitutie waarop het te leveren produkt, overeenkomstig de artikelen 3 en 8 van Verordening (EEG) nr. 3035/80, aanspraak zou geven in geval van commerciële uitvoer ;

f) het adres van de fabriek waar het produkt wordt vervaardigd en van de plaats waar het produkt voor de verzending wordt opgeslagen ;

en zij vergezeld gaat van :

g) het bewijs dat voor het verstrijken van de termijn voor het indienen van de offertes de in artikel 4 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld. Dit bewijs wordt geleverd met een document dat is afgegeven door de instantie die de zekerheid verschaft.

2. Offertes die niet voldoen aan de voorwaarden van deze verordening of waarin andere voorwaarden worden vermeld dan die welke in deze verordening zijn vastgesteld, worden niet in aanmerking genomen.

3. Een offerte kan niet worden gewijzigd of ingetrokken.

Artikel 4

1. De inschrijvingszekerheid bedraagt 30 ecu per ton produkt.

2. De zekerheid wordt gesteld ten gunste van de in artikel 2, lid 1, bedoelde instantie en in de vorm van een zekerheid van een kredietinstelling die door een Lid-Staat is erkend.

De inschrijvingszekerheid mag niet worden gesteld voor minder dan één maand.

De opdracht tot het vrijgeven van de zekerheid kan slechts worden gegeven door bovenbedoelde instantie. De zekerheid wordt vrijgegeven of verbeurd overeenkomstig artikel 7.

Artikel 5

De in artikel 2 bedoelde bevoegde instanties verstrekken binnen 48 uur na het verstrijken van de termijn voor het indienen van de offertes per telex of telefax voor elke in bijlage I omschreven levering afzonderlijk de volgende gegevens aan de Commissie :

a) het aantal binnen de in artikel 2 bedoelde termijn en in overeenstemming met artikel 3 ingediende offertes, alsmede de totale hoeveelheid (in nettogewicht) van de produkten waarop de offertes betrekking hebben ;

b) voor elke offerte moet afzonderlijk en duidelijk vermeld worden :

— het aantal partijen waarop de offerte betrekking heeft,

— de prijs in ecu voor de complete levering en tevens de overeenkomstig artikel 3, lid 1, onder d), opgesplitste prijs,

— de plaats van produktie en verpakking,

— het bedrag van de restitutie die bij commerciële uitvoer wordt verleend,

— de firmanaam van de in de Gemeenschap gevestigde inschrijver.

Artikel 6

1. Uitgaande van de ontvangen offertes wordt voor een bepaald produkt

— de levering toegewezen aan de inschrijver(s) met de laagste offertes of

— wordt eventueel niet tot toewijzing van de levering overgegaan, met name in het geval waarin de offertes hoger zijn dan de normale marktprijzen.

2. Uitsluitend met het oog op vergelijking van de offertes wordt de restitutie waarop het produkt recht zou geven bij commerciële uitvoer in mindering gebracht, eventueel na correctie daarvan voor het monetaire compenserende bedrag of het compenserende bedrag toetreding.

3. Binnen vijf werkdagen na het verstrijken van de termijn voor het indienen van de offertes deelt de Commissie aan elke Lid-Staat mede welke offertes zijn aanvaard en welke leveringen niet zijn toegewezen.

4. Binnen zeven werkdagen na het verstrijken van de termijn voor het indienen van de offertes, stelt de in artikel 2, lid 1, bedoelde instantie alle inschrijvers per telex- of telefaxbericht in kennis van het resultaat van hun deelneming aan de inschrijving. De inschrijvers aan wie de levering is toegewezen, worden daarvan door bovenbedoelde instantie onmiddellijk per telex- of telefaxbericht op de hoogte gesteld.

Artikel 7

De in artikel 3, lid 1, onder g), bedoelde inschrijvingswaarborg wordt onverwijld vrijgegeven

— wanneer de offerte niet wordt aanvaard of wanneer de levering niet wordt toegewezen;

— voor zover het de inschrijver betreft aan wie is toegewezen, wanneer deze het bewijs levert dat de in artikel 8 bedoelde leveringszekerheid is gesteld.

Artikel 8

Binnen vijf werkdagen na de mededeling over de toewijzing van de levering, doet de inschrijver aan wie de levering is toegewezen (de opdrachtnemer) aan de in artikel 2 bedoelde instantie een bewijs toekomen dat ten gunste van deze instantie een leveringszekerheid is gesteld van 200 ecu per ton produkt voor de produkten D en E en van 150 ecu per ton voor de produkten A, B en C van bijlage II.

Deze zekerheid wordt gesteld in de vorm van een zekerheid van een kredietinstelling die door een Lid-Staat is erkend. De zekerheid mag niet worden gesteld voor minder dan vier maanden. Het bewijs wordt geleverd met een document dat is afgegeven door de instantie die de zekerheid verschaft.

Alleen de in lid 1 bedoelde instantie kan de zekerheid vrijgeven. De zekerheid wordt vrijgegeven of verbeurd overeenkomstig artikel 11.

Artikel 9

1. De opdrachtnemer dient de aanvraag om betaling van de levering in bij de instantie waar overeenkomstig artikel 2, lid 1, de offerte is ingediend.

Deze aanvraag moet vergezeld gaan van

— het origineel van het certificaat van overname dat is opgesteld volgens het model in bijlage IV en dat is afgegeven door de begunstigde of zijn vertegenwoordiger;

— verklaringen die zijn afgegeven na de controles op grond van artikel 10.

Als door de begunstigde geen certificaat wordt afgegeven, geeft de door de Commissie aangewezen instantie een certificaat af van het bovengenoemde model.

2. De betaling wordt uitgevoerd voor de in het certificaat van overname genoemde hoeveelheid produkt.

Artikel 10

1. Het produkt wordt gecontroleerd op verzoek van de instantie die is aangewezen door de Lid-Staat waarin de plaats is gelegen waar het produkt wordt vervaardigd en verpakt. Deze controle betreft met name de inachtneming van de consistentie en granulometrie die zijn vastgesteld in de in bijlage II vermelde normen, alsmede de algemene omstandigheden op het gebied van hygiëne op de plaats van produktie volgens de voorschriften van CAC/RCP 21-1979 van de WHO/FAO; ook wordt gecontroleerd of het produkt vervaardigd is volgens de in punt 1 van bijlage II genoemde normen en de in die bijlage genoemde bijzondere voorwaarden.

De opdrachtnemer deelt daarom de plaats en de periode van produktie en verpakking van het produkt onverwijld aan bovenbedoelde instantie mede, en verstrekt tevens het adres van de opslagplaats waar de produkten tot de verzending worden opgeslagen.

Voor produkten op basis van melk verstrekt de instantie na uitvoering van de controles een conformiteitscertificaat waarin wordt verklaard dat de melk die voor de vervaardiging van het produkt is gebruikt, afkomstig is van gezonde dieren die vrij zijn van mond- en klauwzeer en van andere infectieziekten of besmettelijke ziekten.

2. De opdrachtgever staat bovendien de controles toe die in opdracht van de Commissie door door haar gemachtigde beambten of een door haar aangewezen instantie worden verricht. Te dien einde verstrekt de opdrachtgever alle gevraagde en dienstige informatie over de levering (met name met betrekking tot het vervoer).

Artikel 11

De leveringszekerheid wordt onverwijld vrijgegeven in verhouding tot de hoeveelheden waarvoor de opdrachtnemer zijn verplichtingen is nagekomen en na overlegging van de in artikel 9 genoemde documenten.

De geleverde hoeveelheid wordt als voldoende beschouwd, wanneer het nettogewicht van de overgenomen hoeveelheid niet meer dan 1 % kleiner is dan de te leveren hoeveelheid.

In geval van overmacht wordt de leveringszekerheid onverwijld vrijgegeven.

Behalve in geval van overmacht wordt de leveringszekerheid verbeurd ten belope van 0,5 % per dag waarmee de in artikel 1, lid 2, onder c), bedoelde termijn wordt overschreden.

Artikel 12

In geval van overmacht wordt de opdrachtnemer geheel of gedeeltelijk van zijn verplichtingen ontslagen. In dat geval neemt de bevoegde met de betaling belaste instantie na raadpleging van de Commissie de nodige maatregelen.

Artikel 13

Op het uitvoerdocument moet in vak 20 (Bijzondere vermeldingen) worden vermeld :

„Spoedhulp — Verordening (EEG) nr. 944/92. De uitvoerrestituties, de monetaire compenserende bedragen en de compenserende bedragen toetreding zijn niet van toepassing.".

Artikel 14

De in verband met de betaling van de offertes en de voor het stellen van de inschrijvings- en leveringszekerheid te gebruiken omrekeningskoersen zijn de in artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 3152/85 bedoelde representatieve marktkoersen die gelden op de dag waarop de termijn voor het indienen van de offertes verstrijkt.

Artikel 15

1. De Lid-Staten verstrekken de Commissie alle gegevens over het verloop van de leveringen en met name over de resultaten van de controles, de werkelijke leveringstermijnen en eventuele incidenten bij de leveringen.

2. De Commissie verstrekt de bevoegde instanties van de Lid-Staten tijdig alle informatie die nodig is voor een goed verloop van de leveringen. Met name de delegatie van de Commissie in Moskou verstrekt de nodige richtlijnen om de leveringen en de overnames van de produkten te vergemakkelijken.

Artikel 16

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 april 1992.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

BIJLAGE I

In artikel 1 bedoelde inschrijvingen

1. Levering in Moskou van

500 ton produkten die voldoen aan punt 1 B van bijlage II;
500 ton produkten die voldoen aan punt 1 C van bijlage II;
1 000 ton produkten die voldoen aan punt 1 D van bijlage II.

Adres van de begunstigde:

J. Borisov
Vice-Eerste Minister van de Regering van Moskou,
Skatertny Pereulok 4,
Moskou
(tel. 290 06 65)

2. Levering in Sint-Petersburg van

400 ton produkten die voldoen aan punt 1 B van bijlage II;
600 ton produkten die voldoen aan punt 1 D van bijlage II.

Adres van de begunstigde:

Serguey Prokovsky
Voorzitter van het Voedselvoorzieningscomité van Sint-Petersburg,
Gertzena st. 59,
190000 Sint-Petersburg
(tel. 319 90 82)

3. Levering in Saratov van

100 ton produkten die voldoen aan punt 1 A van bijlage II;
150 ton produkten die voldoen aan punt 1 B van bijlage II;
150 ton produkten die voldoen aan punt 1 D van bijlage II;
100 ton produkten die voldoen aan punt 1 E van bijlage II.

Adres van de begunstigde:

Yuri Vasilievich Belykh,
Hoofd van de Regionale Overheid,
Ulitsa Lenina 72,
Saratov
(tel. 8452 24 22 21)

4. Levering in Cheliabinsk van

100 ton produkten die voldoen aan punt 1 A van bijlage II;
150 ton produkten die voldoen aan punt 1 B van bijlage II;
150 ton produkten die voldoen aan punt 1 D van bijlage II;
100 ton produkten die voldoen aan punt 1 E van bijlage II.

Adres van de begunstigde:

V. Nikitin
Vice-Voorzitter,
Commissie voor technische en humanitaire hulp,
Directie Sociale Bescherming,
Regionale Overheid van Cheliabinsk
(tel. 33 66 04 — 33 85 67)

5. Levering in Nizjni Novgorod van

100 ton produkten die voldoen aan punt 1 A van bijlage II;
150 ton produkten die voldoen aan punt 1 B van bijlage II;
150 ton produkten die voldoen aan punt 1 D van bijlage II;
100 ton produkten die voldoen aan punt 1 E van bijlage II.

Adres van de begunstigde:

V. N. Yevlampiev
Vice-Gouverneur,
Directie handel en internationale economische betrekkingen,
Regionale administratie van Nizjni Novgorod,
603019 Nizjni Novgorod
(telefax 83 12 35 04 50)

BIJLAGE II

1. **Kenmerken van de in het kader van de voedselhulp te leveren produken**

A. Voeding voor zuigelingen en baby's in de vorm van met melkpoeder aangevuld meel van granen en/of rijst

Het meel moet voldoen aan de bepalingen in punt 2.2 (voorgekookt meel van een of meer graansoorten) of punt 2.3 (met enzymen behandeld meel van granen) van de norm CODEX STAN 74-1981 concerning processed cereal-based foods for infants and children (inzake voedingsmiddelen op basis van granen voor zuigelingen en baby's) (wereldnorm) en voorts aan de punten 4 tot en met 9 van die norm ; ten minste 24 gewichtsprocent van het produkt moet afkomstig zijn van koemelk.

B. Mengsels in poedervorm op basis van groenten of fruit, voor zuigelingen en baby's

Deze mengsels moeten voldoen hetzij aan de norm CODEX STAN 74-1981, en aan laatstgenoemde produkten moeten groenten of fruit zijn toegevoegd, hetzij aan de norm CODEX STAN 73-1981 concerning canned „Babyfoods" (wereldnorm) ; ten minste 5 gewichtsprocent van het produkt moet afkomstig zijn van groenten of fruit.

C. Ander meel van granen en/of rijst voor zuigelingen en baby's

Het meel moet voldoen aan de bepalingen in punt 2.2 (voorgekookt meel van een of meer graansoorten) of punt 2.3 (met enzymen behandeld meel van granen) van de norm CODEX STAN 74-1981 concerning processed cereal-based foods for infants and children (inzake voedingsmiddelen op basis van granen voor zuigelingen en baby's) (wereldnorm) en voorts aan de punten 4 tot en met 9 van die norm.

D. Zuigelingenvoeding op basis van melk

Deze voedingsmiddelen in poedervorm voor zuigelingen moeten ten minste voldoen aan de norm CODEX STAN 72-1981 concerning infant formula (voedingsmiddelen voor zuigelingen) (wereldnorm).

Deze voedingsmiddelen moeten geschikt zijn voor zuigelingen van 0 tot en met 6 maanden en moeten voldoen aan punt 10. 1. 3 van die norm.

E. Voedingsmiddelen voor grotere zuigelingen en baby's

De voedingsmiddelen in poedervorm voor oudere zuigelingen en baby's moeten ten minste voldoen aan de norm CODEX STAN 156-1987 concerning follow-up formula (wereldnorm). Ten minste 90 % van de proteïnen moet afkomstig zijn van koemelk.

2. **Voorwaarden inzake verpakking en etikettering**

a) De onder A, B en C genoemde produkten moeten worden verpakt in verpakkingen met een netto-inhoud van ten minste 200 gram en ten hoogste 1 kilogram ; de onder D en E genoemde produkten moeten worden verpakt in verpakkingen met een netto-inhoud van ten minste 400 gram en ten hoogste 1 kilogram.

b) De individuele verpakkingen worden op hun beurt volgens de gebruikelijke normen voor uitvoer verpakt in kartonnen dozen en gegroepeerd op pallets.

c) De vermeldingen met betrekking tot de wijze van bereiding en de gebruikelijke waarschuwingen moeten in het Russisch worden aangebracht ; bovendien moet de bereidingswijze in pictogrammen worden aagegeven ; de andere opschriften mogen in afwijking van de in punt 1 bedoelde normen in één van de talen van de Gemeenschap worden aangebracht.

d) Op elke individuele verpakking moet, in het formaat 4 × 6 cm of 3 × 4 cm voor verpakkingen van minder dan 400 gram, het embleem van de Gemeenschap overeenkomstig het model in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 114 van 29. 4. 1991 en „ ПОМОЩЬ Е. С. РОССИИ ", worden aangebracht, alsmede, onuitwisbaar in de taal of een van de talen van de Lid-Staat van produktie, de vermelding : „EG-hulp voor Rusland — Verordening (EEG) nr. 330/92".

Op elke doos en buitenverpakking moet hetzelfde embleem in het formaat 10 × 15 cm worden aangebracht.

Op blikverpakking kan een etiket worden geplakt volgens norm CODEX STAN 1—1985. In dat geval wordt het opschrift „EG-hulp — Verordening (EEG) nr. 330/92" in reliëf in de bodem van de blikken aangebracht en mag de fabricagedatum op het etiket worden aangebracht.

BIJLAGE III

Lijst van interventiebureaus waaraan de offertes moeten worden toegezonden

Belgique — België

OBEA / BDBL
Rue de Trèves / Trierstraat 80/82
B-1040 Bruxelles / Brussel
[tél. (32-2) 230 17 40]

Danmark

EF-Direktoratet
Frederiksborggade 18
DK-1360 København K
(tlf. (45) 33 92 70 00)

Deutschland

BALM
Adickesallee 40
Postfach 180107
D-6000 Frankfurt am Main 8
(Tel. (49) 691 56 40)

Ελλάδα

ΔΥΔΑΓΕΠ,
Αχαρνών 241
GR-Αθήνα 10438
Τηλ. (30-1) 862 22 48

España

SENPA
Beneficencia 8
E-28004 Madrid
(tel. (34-1) 347 65 00)

France

ONILAIT
2, rue Saint-Charles
F-75740 Paris Cedex 15
[tél. : (33-1) 40 58 70 00]

Ireland

Department of Agriculture and Food
Floor 6C
Agriculture House
Kildare Street
IRL-Dublin 2
(tel. (351-1) 78 90 11)

Italia

AIMA
Via Palestro 81
I-00198 Roma
(tel. (39-6) 47 49 91)

Luxembourg

Ministère de l'agriculture, de la viticulture et du développement rural
Rue de la Congrégation 1
L-2913 Luxembourg
[tél. : (352) 47 85 97]

Nederland

VIB
Burg. Kessenplein 3
NL-6431 KM Hoensbroek
(tel. (31-45) 23 83 83)

Portugal

INGA
Rua Camilo Castelo Branco 45-1º, 2º e 3º
P-1000 Lisboa
[tel. (351-1) 53 88 12]

United Kingdom

Intervention Board
Fountain House
Queen's Walk 2
UK-Reading RG1 7QW
(tel. (44-734) 58 36 26)

BIJLAGE IV

OVERNAMECERTIFICAAT

Ondergetekende :

.....

(naam, voornaam, firmanaam)

handelend namens ..... voor rekening van

....., verklaart dat de hieronder genoemde produkten, die zijn geleverd overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 944/92 van de Commissie, in ontvangst zijn genomen :

— Plaats en datum van overname : .....

.....

— Aard van het produkt : .....

.....

— Overgenomen hoeveelheid in ton (nettogewicht) : .....

.....

— Verpakking : .....

.....

.....

.....

.....

Opmerkingen :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Handtekening : .....

Datum : .....